



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



**REGIONAL SEMINAR ON AVIATION SECURITY
SEMINARIO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN
(AVSEC/SEM)**

Antigua and Barbuda, 14 to 15 May 2012 / Antigua y Barbuda, 14 al 15 de mayo de 2012

SEMINAR CONCLUSIONS / CONCLUSIONES DEL SEMINARIO

<p>States are urged to attend the High Level Aviation Security Conference to be held in ICAO Headquarters in Montreal from 12 to 14 September 2012.</p>	<p>Se insta a los Estados a asistir a la Conferencia de Alto Nivel sobre Seguridad de la Aviación que se celebrará en la Sede de la OACI en Montreal del 12 al 14 de septiembre de 2012.</p>
<p>State authorities, airports and other service providers are invited to request ICAO assistance for the implementation of Aviation Security provisions, including potential technical cooperation projects, by contacting the ICAO Regional Offices.</p>	<p>Las autoridades, aeropuertos y otros proveedores de servicio del Estado están invitados a solicitar la asistencia de la OACI contactando a las Oficinas Regionales de la OACI para la implementación de las disposiciones de la seguridad de la aviación, incluyendo probables proyectos de cooperación técnica.</p>
<p>Assistance with training for Aviation Security equipment maintenance may be available through bilateral and/or multilateral arrangements for sharing technical resources, possibly coordinated by CASSOS, COCESNA and/or LACAC.</p>	<p>La asistencia de instrucción para el mantenimiento de equipo de seguridad de la aviación podría estar disponible a través de acuerdos bilaterales y/o multilaterales para el intercambio de recursos técnicos, probablemente coordinados por CASSOS, COCESNA y/o la CLAC.</p>
<p>United Kingdom Territories should encourage the Department of Transport regional AVSEC representative to engage with the ICAO NACC Regional Office to participate in regional activities.</p>	<p>Los Territorios de Reino Unido deberían alentar al representante regional AVSEC de sus Departamentos de Transporte para que contacte a la Oficina Regional NACC de la OACI y así participar en actividades regionales.</p>
<p>The challenges associated with implementing one-stop security agreements and validation processes as described in Appendix 28 of the ICAO Aviation Security Manual (Doc 8973, 8th Ed.) - Model Memorandum of Understanding (MoU) for the mutual recognition of aviation security measures between States, are proposed to be studied further by the AVSEC/FAL/RG.</p>	<p>Los retos asociados con la implementación de acuerdos únicos de seguridad y con el proceso de validación según se describe en el Apéndice 28 al Manual de Seguridad de la Aviación de la OACI (Doc 8973, 8ª Edición) – Modelo del Memorando de Acuerdo (MoU) para el reconocimiento mutuo de las medidas de seguridad de la aviación entre los Estados, los cuales se proponen estudiar más a fondo por parte del AVSEC/FAL/RG.</p>

<p>The involvement of Aviation Security and Facilitation stakeholders in public health emergency response planning and preparedness in the aviation sector was emphasized and the OECS member States and other Caribbean Territories were encouraged to join CAPSCA as soon as possible to take advantage of assistance provided with funding from the UN CFIA before it expires at the end of 2012.</p>	<p>Se enfatizó que es sumamente importante que las partes interesadas de seguridad de la aviación y facilitación estén involucradas en la planificación para la respuesta y preparación ante emergencias de salud pública en el sector de la aviación y se instó a los Estados miembros de la OECS y otros Territorios del Caribe a unirse a CAPSCA lo antes posible para aprovechar la asistencia que se proporciona con fondos de la CFIA de las Naciones Unidas antes de que caduquen a finales de 2012.</p>
<p>Chile and IATA were invited to participate in the Cargo Security programme of the ICAO/LACAC NAM/CAR/SAM AVSEC/FAL Regional Group and contribute to its activities.</p>	<p>Se invitó a Chile e IATA a adherirse al programa de seguridad de la carga del Grupo Regional OACI CLAC AVSEC/FAL para las Regiones NAM/CAR/SAM y así poder contribuir a sus actividades.</p>
<p>ICAO and States/Territories expressed appreciation for the significant contribution of OAS-CICTE in providing fellowships to States for attendance at ICAO AVSEC training events. However, States are urged to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • take advantage of the fellowships offered and utilize the national point-of-contact network for requests; • submit to OAS-CICTE evaluation reports on courses attended with OAS-CICTE fellowships; and • inform OAS-CISTE of any cancellation before the purchase of the air ticket or by two weeks before the course. <p>Also, OAS are to consider:</p> <ul style="list-style-type: none"> • using the ICAO course evaluation forms; and • posting information on the fellowship process on the web. 	<p>La OACI y los Estados/Territorios expresaron su aprecio por la significativa contribución de la OEA-CICTE al proporcionar becas para que los Estados asistan a los eventos de instrucción AVSEC de la OACI. Sin embargo, se urge a los Estados de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • aprovechar los ofrecimientos de becas ofrecidas y utilizar la red de puntos de contacto nacionales para dichas solicitudes; • entregar informes de evaluación de la asistencia a cursos en los cuales se participó con una beca de la OEA-CICTE; y • informar de cancelaciones antes de la compra del boleto de avión o por lo menos dos semanas antes de un curso. <p>Asimismo, la OEA considerara:</p> <ul style="list-style-type: none"> • utilizar los formularios de evaluación de cursos de la OACI; y • publicar información sobre el proceso de becas en la web.